



Warmwasserspeicher S5-U

Gebrauchs- und Montageanleitung

Vor Elektroanschluss Gerät durch Füllen mit Wasser entlüften!

Water storage heater S5-U

Installation and operating instructions

Fill appliance with water before electrical connection!



D

GB

F

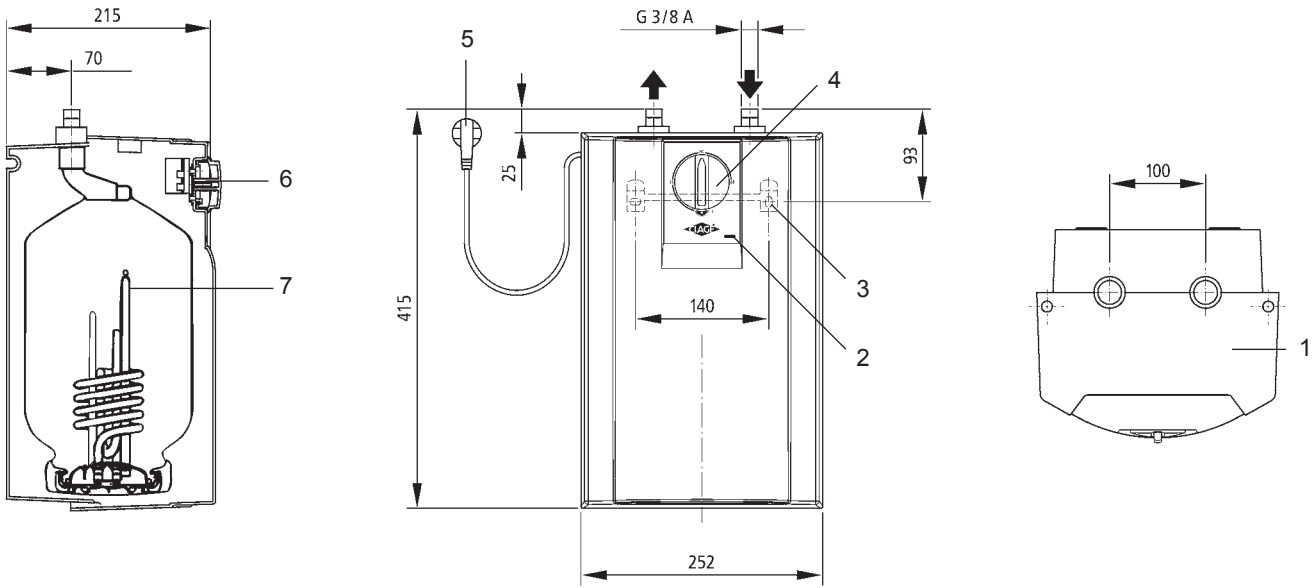
NL

PL

CZ

...wirtschaftlich warmes Wasser.

1 Geräteaufbau und Ersatzteile **Layout of the appliance / Spare parts**



Pos.	Benennung	Art.-No.	Description	Pos.
1	Gehäusekappe	85550	Housing lid	1
2	Signallampe	85540	Signal lamp	2
3	Wandbefestigung	85501	Mounting bracket	3
4	Reglerknopf	85560	Thermostat knob	4
5	Anschlussleitung (500 mm lang) mit Stecker	85502	Connecting cable (500 mm long) with plug	5
6	Temperaturregler	85520	Thermostat	6
7	Temperaturbegrenzer mit Reset-Funktion	85531	Temperature limiter with reset function	7

Bei Bestellungen stets den Gerätetyp und die Seriennummer angeben.

When ordering, please always specify the appliance model and serial number.

2 Verpackung und Materialien **Packaging and materials**



Ihr Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wiederverwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Werkstoffsammlhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Geschäftskunden: wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten, treten Sie bitte mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt. Diese halten weitere Informationen für Sie bereit. Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation. If you are a business user and you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information. This symbol is only valid in the European Union

1. Geräteaufbau und Ersatzteile	Seite 2	1. Layout of the appliance / Spare parts	Page 2
2. Verpackung und Materialien	2	2. Packaging and materials	2
3. Sicherheitshinweise	3	3. For your own safety	3
4. Gerätebeschreibung	4	4. Description of appliance	4
5. Technische Daten	4	5. Technical specifications	4
6. Gebrauch	5	6. How to use	5
7. Montage und Wasseranschluss	6	7. Installation and water connections	6
8. Elektro-Anschluss	7	8. Electrical connection	7
9. Inbetriebnahme	7	9. Commissioning	7
10. Wartung und Pflege	8	10. Maintenance and cleaning	8
11. Garantiebedingungen	9	11. Guarantee terms	9
12. Montageschablone	26/27	12. Mounting template	26/27



Montage, erste Inbetriebnahme und Wartung dieses Gerätes dürfen nur durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb erfolgen, der dabei für die Beachtung der bestehenden Normen und Installationsvorschriften voll verantwortlich ist.

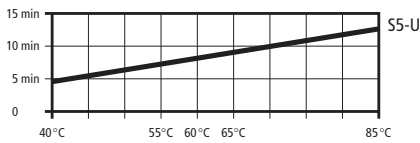
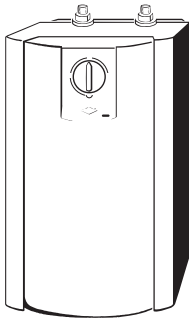
Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

- Gerät nur benutzen, nachdem es korrekt installiert wurde und sich technisch in einwandfreiem Zustand befindet!
- Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren!
- Gerät nur nach vollständiger Wasserfüllung in Betrieb nehmen!
- Keine technischen Änderungen am Gerät oder an den Elektro- und Wasserleitungen vornehmen!
- Öffnen Sie nie das Gerät, ohne vorher die Stromzufuhr zum Gerät dauerhaft unterbrochen zu haben!
- Achtung, nach längerer Durchlaufzeit von heißem Wasser können auch die Armaturen heiß werden!
- Das Gerät muss geerdet werden!
- Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers im Störfall zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine Zeitschaltuhr versorgt werden.

Installation, commissioning and maintenance of this appliance may only be undertaken by an authorized professional who will then be responsible for adherence to the applicable standards and installation regulations.

We cannot accept any liability for damage due to non-compliance with these instructions.

- The appliance may only be used when correctly installed and in perfect working order!
- The appliance must be installed in a frost-free room!
- The appliance must be completely filled with water before being switched on!
- The appliance and its wiring and piping must not be modified in any way!
- The front cover of the appliance must never be opened before disconnecting the appliance from the mains power supply!
- Be careful! When the appliance has been in use for some time, the fittings may be very hot!
- The appliance must be earthed!
- In order to avoid any damage by incorrectly resetting the safety thermal cut out in case of disturbance, this appliance should not be used in conjunction with a timer.



- Der Kleinspeicher S5-U ist ein offenes, druckloses Gerät zur dezentralen Warmwasserversorgung einer einzelnen Zapfstelle, wie z. B. Küchenspüle.
- Der Kleinspeicher hält ständig den Wasserinhalt mit der vorgewählten Temperatur bereit. Wird der gesamte Speicherinhalt entnommen, verläuft die Aufheizdauer gemäß nebenstehendem Diagramm.
- **Der Warmwasserspeicher darf keinem Druck ausgesetzt werden. Verschließen Sie niemals den Armaturen-Auslauf und verwenden Sie keinen Perlator oder einen Schlauch mit Strahlregler.**
Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Speicher unter Druck setzen.
- Anzeichen für Verkalkung sind Siedegeräusche und ein geringerer Wasseranlauf. In diesem Fall Gerät und Armatur vom Fachmann entkalken.
- **Während der Aufheizung tropft Wasser aus dem Armaturen-Auslauf.**

- The storage water heater S5-U is a open (non-pressurized) water heater for the decentral hot water supply of a single outlet, e.g. kitchen sink.
- The storage water heater constantly keeps the water volume available at the preset temperature. If the entire volume of the water heater is drawn off, recovery time is as shown in the diagram.
- **Never pressurize the water heater. Under no circumstances must the spout be blocked. Never use perlators or a hose with jet control.**
The formation of calcium could block the outlet resulting in pressure being exerted on the water heater.
- The first signs for calcification are boiling noises and a reduced flow of water. If so, have the system and fittings decalcified by a professional.
- **While the system is heating up, water will drip from the spout.**

Typ	S5-U	Type
Bestell-Nr.	42052	Order no.
Nenninhalt (l)	5	Capacity (l)
Bauart, Nennüberdruck	offen (drucklos)/open (non-pressure)	Type of system (nom. pressure)
Innenbehälter	Polypropylen	Inner container
Wärmedämmung	Styropor (FCKW-frei)/(without CFCs)	Insulation
Nennleistung bei 230 V (kW)	2.0	Nominal loading at 230 V (kW)
Wasseranschluss (Zoll)	3/8	Water connections (" BSP)
Mischwassermenge ¹ (l)	10	Mixed water capacity ¹ (l)
Temperaturbereich (°C)	≤ 85	Temperature range (°C)
Temperatureinstellung	stufenlos / infinitely variable	Temperature selection
Aufheizzeit Δt = 45 K (min)	8	Heating time for Δt = 45 K (min)
Bereitschaftsenergieverbrauch ² (kWh)	≤ 0.27	Stand by power consumption ² (kWh)
Leergewicht ³ (kg)	3.2	Empty weight ³ (kg)
Schutzart nach VDE	IP 24	Type of protection acc. VDE

¹ Auslaufftemperatur 40 °C bei Inhaltstemperatur 65 °C und Kaltwassertemperatur 15 °C

² Bereitschaftsenergieverbrauch bei 65 °C/24h

³ Dem Leergewicht ist die Wasserfüllung hinzuzurechnen

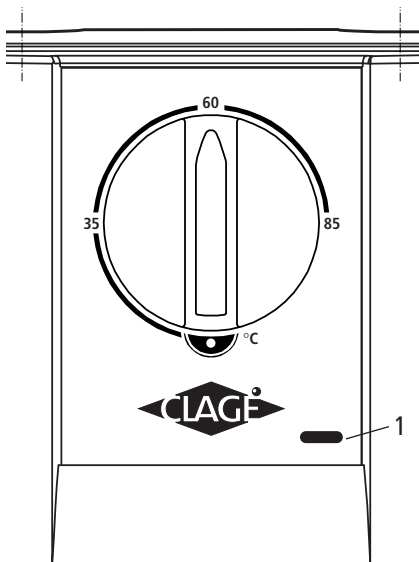
¹ Mixed temperature 40 °C with hot temperature 65 °C and cold temperature 15 °C

² Stand by power consumption with 65 °C/24h

³ The water capacity should be added to the weight

Am Gerät läßt sich die gewünschte Temperatur für den Wasserinhalt des Speichers einstellen. Das Wasser wird über das Warmwasser-Zapfventil der installierten Armatur entnommen und kann dort mit Kaltwasser gemischt werden.

The required temperature for the water in the storage heater can be set on the appliance. The water is dispensed via the hot water tap of the installed fitting and can then be mixed with cold water.



Temperaturwahl

- Stellung zum Schutz des Gerätes vor Frostschäden
- 35 und der grüne Bereich: Sparstellung (z. B. für Handwaschbecken)
- 60 und der rote Bereich: Standardstellung (z. B. für die Spüle)
- 85 maximal einstellbare Temperatur

To select the temperature

- This switch setting protects the appliance against frost damage
- 35 and the green scale: Economy Setting (e.g. for wash basin)
- 60 and the red scale: Standard setting (e.g. for kitchen sink)
- 85 maximum temperature that can be set

Systembedingt können die Temperaturen vom Sollwert abweichen. Die Signallampe leuchtet während das Gerät heizt (1).

Due to the nature of the system, temperatures set may deviate from nominal values.

Indicator lights during heating-up process (1).

Bei Reglerstellung größer 45 °C kann sofort Wasser hoher Temperatur fließen.

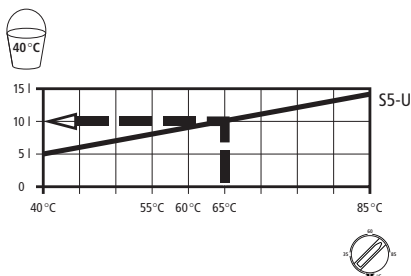
If the control knob is set higher than 45 °C, high-temperature water can flow immediately.

Verbrühungsgefahr!

Caution: risk of scalding!

Mit der Temperatur wählen Sie auch die erreichbare Mischwassermenge vor (siehe nebenstehendes Diagramm).

Together with the temperature, you also select the attainable volume of mixed water (see diagram opposite).



Temperaturwahl-Begrenzung

Temperature limitation

Für:

- mehr Sicherheit gegen Verbrühen,
- weniger Energieverbrauch,
- weniger Kalkansatz,

kann die Temperatur durch Umsteckung des Begrenzungsrings begrenzt werden. Der Begrenzungsring ist zugänglich nach Abziehen des Reglerknopfes.

For:

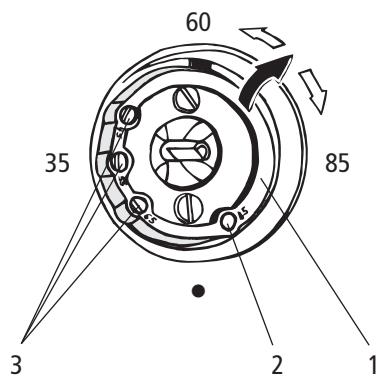
- an increased protection against scalding,
- less energy consumption
- less calcium deposit

the temperature can be limited by moving the limiting ring.

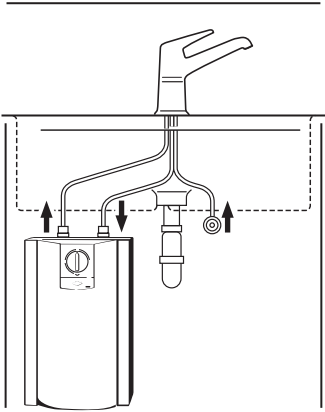
Ein Abziehen des Reglerknopfes ist nur durch den Fachmann zulässig!

Remove the control knob to gain access to the limiting ring.

Removal of the control knob should only be undertaken by a qualified person!

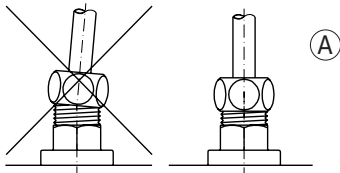


- 1 Begrenzungsring
Limiting ring
- 2 Werksseitige Einstellung 85 °C
Factory set at 85 °C
- 3 Verstellmöglichkeit
Adjustment possibilities of thermostat



- Zu beachten ist DIN 1988 sowie die Bestimmungen des örtlichen Wasser-versorgungsunternehmens.
- **Wird dieses Gerät dem Wasserdruck der Anschlussstelle ausgesetzt, kann der Behälter undicht werden und Wasserschäden verursachen.**
- Keine Zubehörteile in der Verpackung zurücklassen.
- Montieren Sie den Speicher senkrecht, Wasseranschlüsse nach oben.
- In einem frostfreien Raum.
- Auslaufstutzen und den Armaturen-Schwenkarm nicht absperren. Keine Perlatoren oder Strahlregler mit Schlauch anschließen.

Der Auslauf hat die Funktion einer Belüftung. Es dürfen nur spezielle Armaturen für offene (drucklose) Warmwasserspeicher installiert werden. Beachten Sie die Montageanweisung der Armatur, denn es ist ein Durchflusswert von 5 l/min einzuhalten. Die Durchflussmenge darf auch bei zeitweilig höherem Wasserdruck nicht überschritten werden.



Richtige Durchflussmenge bringt:

- Geringe Geräusche beim Zapfen
- Große Mischwassermenge.

Die Farbkennzeichnung von Armaturen-Anschlussrohren und Gerät müssen einander zugeordnet werden:
Rechts Blau = Kaltwasser-Zulauf
Links Rot = Warmwasser-Überlauf

Durch Vertauschen der Anschlüsse wird der Warmwasserspeicher funktionsunfähig oder zerstört (Wasserschaden).

Die Überwurfmutter muss gerade auf- gesetzt werden (Abb. A), gewaltsames Anziehen zerstört die Anschlüsse!

Die Anschlussrohre dürfen höchstens 20 mm in die Speicherstutzen hineinragen und werden durch einen Anschlag Abb. B, Pos. 1 begrenzt.

Ein beschädigter Gewindenippel kann ausgetauscht werden, dazu sind die beiden Rasthaken Abb. B, Pos. 2 mit Hilfe eines Schraubendrehers zu entfernen. Die Dichtringe sind zu erneuern.

- Observe national standards and the regulations of the local water supply companies.
- **If this unit is exposed to mains water pressure, the water container may start leaking and cause damage.**
- Make sure that no accessories are left in the packing.
- Install the water heater vertically. Water connection on top and in a frost-free room.
- Do not close outlet pipe and the swivel spout of the fittings. Do not connect any perlatoren or hose with jet control.

The spout also functions as a vent. Only special open-outlet (non-pressure) taps are allowed for installation with this appliance. Follow the manual of the tap as the flow must be regulated to 5 l/min. The flow rate must not be exceeded even when the water pressure is high on a temporary basis.

A correct flow rate results in:

- reduced noises
- a large volume of mixed water.

The coloured markings on fitting pipes and unit must match:

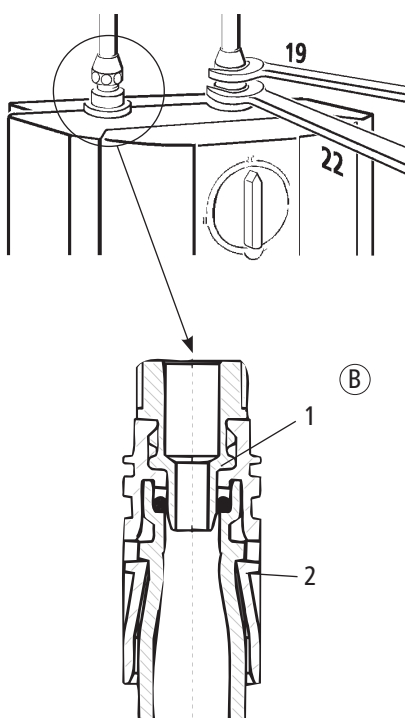
blue = cold water inlet
red = hot water outlet

If you confuse the connections, the hot water heater will not function or will be damaged.

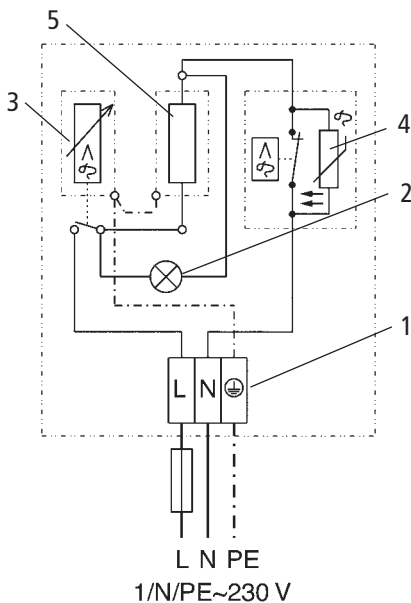
Compression nut must not be on toe-out (Fig. A), forced tightening will destroy water-connections!

The connecting pipes have to fit into the water heater connections by more not than 20 mm. They are stopped by a limiter copper sleeve, Fig. B, pos. 1.

A damaged connection thread can be exchanged by removing the hooks (Fig. B, pos. 2) using screwdriver. The washers must be replaced.



Schaltplan
Circuit diagram



Zu beachten sind:

- VDE 0100
- Bestimmungen des örtlichen Energieversorgungsunternehmens
- Angaben auf Typenschild
- Technische Daten Seite 4
- **Das Gerät muss geerdet werden!**

Das Gerät ist über eine Schutzkontakt-Steckdose anzuschließen, diese muss nach der Installation des Gerätes frei zugänglich sein.

Soll der Speicher fest an das Wechselstromnetz angeschlossen werden (Geräteanschlussdose), muss er über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.

Die Installation mit festverlegter Anschlussleitung ist nicht zulässig.

- 1 Schutzleiteranschluss
- 2 Signallampe
- 3 Temperaturregler
- 4 Temperaturbegrenzer mit Reset-Funktion
- 5 Heizkörper

Warning:

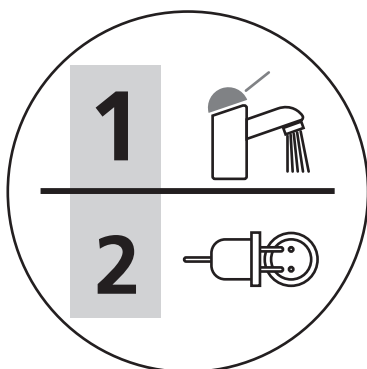
- The installation must comply with current IEC regulations or national local regulations or any particular regulations, specified by the local electricity supply company!
- **Observe the rating plate and technical specifications on page 4**
- **The unit must be earthed!**

A protective earth plug socket is required for connecting the device, which must be freely accessible after the device has been installed.

If the water heater is to be connected permanently to AC mains circuit (connector socket), an isolator with at least 3 mm separation on all poles must be used.

The unit must not be installed with fixed connection cable.

- 1 Ground cable connector
- 2 Signal lamp
- 3 Thermostat
- 4 Temperature limiter with reset function
- 5 Heating element



1. Warmwasser-Ventil der Armatur öffnen oder Einhand-Mischer auf »warm« stellen, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Netzstecker einstecken und Temperatur wählen.

Trockengangefahr!

Bei Verwechslung der Reihenfolge spricht der Temperaturbegrenzer an. In diesem Fall ist Wasser einzufüllen und das Gerät kurzzeitig vom Netz zu trennen.

Übergabe

- Erklären Sie dem Benutzer die Gerätefunktion. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise und das Tropfen der Armatur beim Aufheizen aufmerksam.
- Überreichen Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung dem Benutzer.

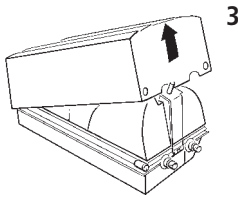
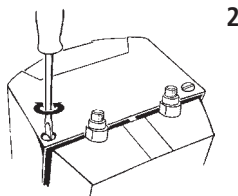
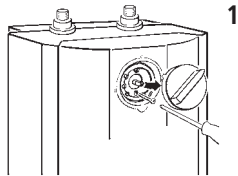
1. Open hot water valve of the fitting or set single-lever mixer to »hot« until water flows free of bubbles.
2. Plug in mains plug and select temperature.

Risk of running dry!

If you confuse the sequence, the temperature fuse will react. In this case you have to fill the water heater with water and disconnect the electric supply.

Changing hands

- Explain the function of the unit to the user, in particular, call his attention to the safety instructions and the dripping of the fittings when heating up.
- Hand over the installation and operating instructions to the user.



Bei allen Arbeiten:

- **Gerät elektrisch vom Netz trennen.**
- **Kalt- und Warmwasser vom Gerät lösen.**
- **Gerät abnehmen, über den Kalt- und Warmwasserauslaufstutzen entleeren und auf den Tisch legen.**

Öffnen der Gehäusekappe:

- 1 Reglerknopf abziehen, Schrauben entfernen.
 - 2 Die Riegelschrauben durch Links- oder Rechtsdrehen nach innen absenken.
 - 3 Gehäusekappe aufschwenken und abnehmen.
- Das Gerät ist jetzt für weitere Arbeiten zugänglich.

Prüfung des Schutzleiters nach BGV A3:

Netzstecker und Reglerknopf ziehen. Die Überprüfung ist an der Reglerbefestigungsschraube und an dem Schutzleiterkontakt der Anschlussleitung durchzuführen.

Anschlussleitung tauschen:

Bei Austausch der Anschlussleitung darf der Kunststoff-Faden zum Halten der Formplatte nicht entfernt werden!

Flansch öffnen:

Beim Zusammenbau Dichtung mit Seifenwasser benetzen.

Positionierung Regler-Fühler im Schutzrohr:

Beim Austausch oder Demontage des Reglers ist der Regler-Fühler 185 mm in das Schutzrohr einzuführen und unter den Erdungsstecker zu fixieren.

Entkalkung

Heizflansch ausbauen, groben Kalk mit Holz entfernen, Heizkörper bis zur Flanschplatte in Entkalkungsmittel tauchen.

Ist der Heizkörper stark korrodiert, kann es kostengünstiger sein, den Heizflansch auszutauschen.

Störungsbeseitigung durch den Fachmann

Beim Ansprechen des Begrenzers im bestimmungsgemäßen Gebrauch muss die Störungsursache beseitigt und der Regler ausgetauscht werden.



Applicable to all maintenance work:

- **Disconnect unit from the mains circuit.**
- **Disconnect cold and hot water pipes from unit.**
- **Remove unit, drain via the cold and hot water connection pieces and place on a table.**

To open the housing lid:

- 1 Pull off thermostat knob, remove screws.
 - 2 Lower the locking screws by rotating them counterclockwise or clockwise.
 - 3 Swing open housing lid and remove.
- The unit is now accessible for all additional maintenance work.

Survey of the protective conductor (acc. BGV A3):

Pull off the electric plug and the knob of the thermostat. The survey has to be done on the fastening screw of the thermostat and on the protective conductor line of the power supply cable.

Replace connecting cable:

The nylon thread holding the moulded panel must not be removed when replacing the connecting cable!

Open flange:

When you reassemble, wet seal with soap water.

Positioning the control-feeler in the feeler tube:

If the feeler needs to be replaced than make sure to insert the thermostat feeler 185 mm deep into the tube and to fix it under the earth-plug (protective conductor).

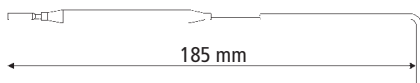
Decalcification

Remove heating flange, remove coarse calcium with a piece of wood, immerse heating element up to the flange plate into decalcitant.

If the heating element shows marks of heavy corrosion, it may be worthwhile to replace the heating flange.

Faults to be cleared by an approved professional

If the safety cut out operates by using the water heater normally, the reason for the fault must be rectified and the thermostat must be replaced.



185 mm

Diese Garantiebedingungen gelten nur für den Kauf und Einsatz unserer Geräte in der Bundesrepublik Deutschland. Für das Ausland gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen vereinbarten bzw. gesetzlichen Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (nach Erfüllung, Rücktritt, Schadenersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt. Diese Garantie-Erklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller.

Für Ihr privat genutztes Warmwassergerät gewähren wir ab Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblicher Nutzung beträgt die Garantie 12 Monate. Voraussetzung für den Garantieanspruch ist, dass der mitgelieferte Garantieschein ordnungsgemäß und vollständig ausgefüllt wurde. Dieser Garantieschein muss bei der Inanspruchnahme der Garantie zusammen mit dem Kaufbeleg vorgelegt werden. Am besten ist es, wenn Sie uns den Garantieschein nach der Installation zur Registrierung einschicken.

Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden oder Funktionsstörungen, die aufgrund Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, durch unsachgemäße Verwendung, falschen Anschluss, Verschmutzung der Wasserein- oder -auslaufarmaturen, Nichtbeachtung der Montage-, Wartungs- und Gebrauchsanleitung oder eigenmächtige Eingriffe in das Gerät entstanden sind. Die Garantie erstreckt sich ferner nicht auf die natürliche Abnutzung des Gerätes.

Sobald ein Schaden/Mangel aufgetreten ist, muss dieser innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Hiernach prüfen wir, ob der Garantie-Anspruch zu recht besteht. Für den Fall seines Bestehens entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch einen von uns autorisierten Kundendienstpartner oder durch unseren Werkskundendienst.

These guarantee terms shall be governed solely after purchase and use of our appliances in the Federal Republic of Germany. Abroad, the corresponding guarantee terms are based on the contractual General Terms of Sale and Delivery resp. on the statutory terms of guarantee of each country. Statutory warranty rights (after performance, rescission, liability and reduction) are not affected by this guarantee. This guarantee statement shall be considered as voluntary from the manufacturer.

From the date of purchase, CLAGE grants a 24 months' Guarantee period for your privately used hot water appliance and 12 months for commercial use on condition that the Certificate of guarantee delivered with the unit is duly completed, stamped and dated by the dealer. The latter shall be presented together with the purchase document when claiming under guarantee. We recommend that the guarantee certificate card be sent to CLAGE Lueneburg for registration after installation of the unit.

The guarantee does not cover damage or malfunctions due to the build-up of scale, chemicals or electromechanical process, from incorrect use, incorrect installation, dirt in the inlet and outlet pipes, non-compliance with the operating instructions or unauthorised modification of the heater. Furthermore, the guarantee shall not cover any normal abrasion of the appliance.

In the event of a damage/claim, we are to be informed in writing within 14 days after recognition of the fault. After receipt, we check if a legitimate guarantee claim is justified. If notice of defects has been given in good time and is justified, CLAGE shall decide how the damage/claim is to be rectified, either by an authorised after-sales partner or by CLAGE central customer service.

CLAGE GmbH
Zentralkundendienst
Pirolweg 1–5
D-21337 Lüneburg
GERMANY
Tel.: +49 (0)41 31 89 01 - 40
Fax: +49 (0)41 31 89 01 - 41
E-mail: service@clage.de

Garantieschein / Certificate of guarantee

Gerätetyp / Type of appliance:	S5-U	Inhalt / Capacity:	5 Liter /litre
Kaufdatum (Beleg) / Date of purchase (receipt):		Serien-Nr. / Serial-No.:	(siehe Typenschild) / (see type plate)
Anwender / User:	Name / Name:		
	Straße / Street:		
	PLZ, Ort / Code, City:		
Installateur bzw. Händler / Plumber or dealer:	Firma / Company:		
	Straße / Street:		
	PLZ, Ort / Code, City:		
Beanstandung: (ggf. Blatt beilegen) / Complaint: (extra pages for possible further comments)			
Zur Versorgung von / Outlet supplied:	<input type="checkbox"/> Waschbecken / Wash basin	<input type="checkbox"/> Ausguss / Sink	
	<input type="checkbox"/> Küchenspüle / Kitchen sink	<input type="checkbox"/>	
Installationsart / Type of installation:	<input type="checkbox"/> Drucklos / Open (non-pressure)		
Installationsarmatur (Fabrikat, Type) / Used tap (make, type)			

CLAGE GmbH

Postfach 16 80, D-21306 Lüneburg

Pirolweg 1 – 5, D-21337 Lüneburg

GERMANY

Telefon (0 41 31) 89 01-0

Telefax (0 41 31) 83 200

E-Mail clage@clage.de

Internet <http://www.clage.de>

Zentralkundendienst

Telefon (0 41 31) 89 01-40

Telefax (0 41 31) 89 01-41